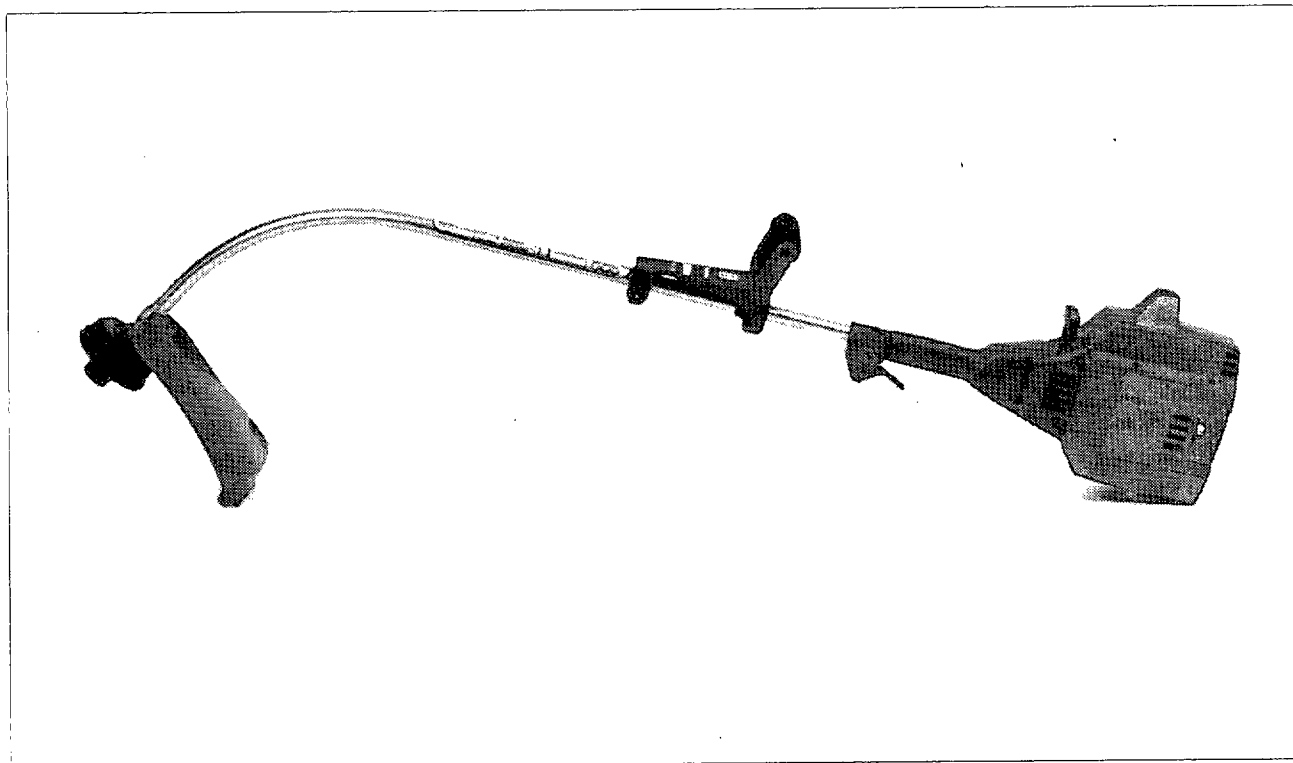


 **Husqvarna**



23/26 LC

23 LCN

Manuale des operadores
Istruzioni per l'uso

Medidas a tomar antes de usar uma serra nova

- Leia cuidadosamente as instruções para uso.
- Controle a montagem e regulação do equipamento de corte.
Ver "Montagem do compensador".
- Ponha a serra em andamento e controle a regulação do carburador.
Ver "Carburador".

Index

Medidas a tomar antes de usar uma serra nova	3
Advertências e regras de segurança	4
Dados técnicos	6
Onde está cada coisa?	6
Montagem do corpo do motor	7
Montagem do punho de suporte 26 LC	8
Montagem do punho de suporte 23 LC/LCN	8
Montagem de conductores e cabos	9
Montagem do cabeçote do fio	10
Protecção da corda	11
Combustível	12
Enchimento do depósito	13
Instruções para o arranque	14
Carburador 23 LC/26 LC	16
Carburador 23 LCN	17
Corda de arranque	20
Filtro de ar	22
Vela	22
Esquema de manutenção	23
Silenciador	23

Prima di usare un nuovo tosabordi.

- Leggere accuratamente le istruzioni.
- Controllare la presenza e il funzionamento dei dispositivi di sicurezza. Vedere "Montaggio della testina (Trimmy)".
- Mettere in moto il tosabordi e controllare la registrazione del carburatore. Vedi "Carburatore".

Index

Prima di usare un nuovo tosabordi	3
Avvertenze e disposizioni di sicurezza	5
Caratteristiche tecniche	6
Componenti	6
Montaggio del gruppo motore	7
Montaggio dell'impugnatura di sostegno 23 LC/LCN	8
Montaggio dell'impugnatura di sostegno 26 LC	8
Montaggio di cavo del gas e cablaggio	9
Montaggio della testina portafilo	10
Salvafilo	11
Carburante	12
Rifornimento	13
Prima di mettere in moto.	15
Arresto	15
Carburatore 23 LC/26 LC	18
Carburatore 23 LCN	19
Cordicella di avviamento	21
Filtro dell'aria	22
Candela	22
Marmitta	23
Schema di manutenzione	23

Advertências e regras de segurança

Para a segurança do operador

- Use sempre uma protecção de rosto ou óculos de protecção.
- Use sempre calças compridas e fortes, sapatos e luvas resistentes. Nunca use roupas soltas, fios de pescoço, pulseiras, calções ou sandálias e nunca trabalhe descalço. **Agarre o cabelo de forma a que este não passe para além da altura dos ombros.**
- Não use serra se estiver cansado, doente ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos.
- Use sempre protecção de ouvidos.
- Nunca ponha o motor em andamento no interior de um compartimento fechado. A inalação dos gases de escape pode causar perigo de morte.
- Mantenha os punhos limpos de óleo e gasolina.

Para a segurança da serra

- Controle sempre todo o equipamento da serra antes de cada vez que a use. Substitua as peças danificadas. Verifique se existe alguma fuga de combustível e controle se todas as peças de fixação estão nos seus lugares e devidamente apertadas.
- Substitua as partes do cabeçote do fio que estejam quebradas, superficialmente danificadas ou de qualquer outro modo danificadas antes de usar a serra. Use exclusivamente a corda de fibra maleável não metálica de Husqvarna com o correcto diâmetro. **Nunca use fio metálico, cordas, cordéis ou semelhantes.**
- Verifique se o protector está devidamente montado.
- Use exclusivamente o cabeçote do fio recomendado de Husqvarna. O cabeçote do fio deve estar correctamente montado e fixo. "Montagem do compensador".
- Efectue todas as regulações do carburador com um suporte debaixo do tubo do eixo motriz evitando assim que o fio cortante entre em contacto com algum objecto. **Agarre na serra com a mão. Não use a faixa de ombro como suporte.**
- Não permita que alguém se aproxime da máquina ao efectuar as regulações do carburador.
- Use exclusivamente os acessórios de Husqvarna do tipo recomendado para exactamente esta serra.

Para a segurança do combustível

- Misture e lide com o combustível no exterior, num local onde não exista o perigo de faíscas ou de fogo.
- Use recipientes recomendados para combustível. Não fume nem permita que alguém fume nas proximidades do combustível ou da serra, nem ao usar a serra.
- Limpe o combustível entornado antes de pôr o motor em andamento.
- Ponha a serra a pelo menos 3 m de distância do local de enchimento do depósito de combustível antes de pôr o motor em andamento.
- Páre o motor antes de retirar a tampa do depósito de combustível. Esvazie o depósito de combustível antes de guardar a serra. Recomendamos que esvazie o depósito após cada ocasião de uso. Se ainda houver combustível no depósito, a serra deve ser guardada de forma a que este não vazze.
- Guarde a serra e o combustível num local onde os gases do combustível não entrem em contacto com faíscas ou labaredas de esquentadores, motores eléctricos, interruptores, caldeiras etc.

Segurança no trabalho

- Examine a superfície de trabalho antes de iniciar o trabalho. Retire todos os objectos (pedras, pedaços de vidro, pregos, cordéis etc.) que possam ser arremessados ou enrolados no cabeçote do fio cortante.
- Mantenha todas as crianças, animais, ajudantes ou outras pessoas a pelo menos 15 m de distância da serra em andamento. Páre imediatamente o motor sempre que alguém se aproxime.
- Agarre sempre uma máquina com motor de forma a que esta esteja sempre do lado direito do seu corpo.
- Agarre a máquina firmemente com ambas as mãos.
- Esteja numa posição estável e mantenha bom equilíbrio. Nunca se estique para aumentar o âmbito de alcance.
- Mantenha sempre o cabeçote do fio abaixo da altura da sua cintura.
- Nunca levante o motor acima da altura da cintura. O cabeçote do fio pode ficar demasiado perto do corpo correndo assim grande perigo.
- Mantenha todas as partes do seu corpo afastadas do cabeçote do fio e do silenciador sempre que o motor esteja em andamento.

Segurança na manutenção

- Cuide da serra de acordo às instruções. Assegure-se de que o fio cortante tem sempre o comprimento devido.
- Retire o cabo de ignição da vela antes de efectuar quaisquer trabalhos de manutenção com excepção da regulação do carburador.
- Efectue todas as regulações do carburador com um suporte debaixo do tubo do eixo motriz para impedir que o fio cortante entre em contacto com quaisquer objectos. **Agarre na máquina com a mão. Não use a faixa do ombro como suporte.**
- Não permita que alguém se encontre nas proximidades ao efectuar as regulações do carburador.
- Use exclusivamente os acessórios do tipo recomendado pelo fabricante para esta máquina.

Transporte e armazenamento

- Sempre que transporte a serra, o motor deve estar desligado e o silenciador nunca deve estar virado para o seu corpo.
- Deixe o motor arrefecer, esvazie o depósito de combustível e prenda bem a máquina para armazenamento ou transporte num veículo.
- Esvazie o depósito de combustível antes de armazenar a máquina. Recomendamos que esvazie o depósito após cada ocasião de uso. Se houver combustível no depósito, a máquina deve ser guardada de forma a que o combustível não vazze.
- Guarde a máquina de forma a que o separador do fio não cause danos.
- Guarde a máquina fora do alcance de crianças. Seja cuidadoso e use bom senso, caso surjam situações não tratadas neste livro. Contacte o seu revendedor se necessitar ajuda.

Avvertenze e disposizioni di sicurezza

Sicurezza dell'utilizzatore

- Usare sempre visiera o occhiali di protezione
- Usare sempre pantaloni lunghi e robusti, scarpe e guanti. Non usare mai vestiti ampi, gioielli, pantaloncini corti o sandali e non andare mai a piedi nudi. Tenere i capelli raccolti in modo che non cadano sulle spalle.
- Non lavorare in stato di ubriachezza, oppure se sotto l'influenza di droghe o medicine, o in caso di stanchezza.
- Usare sempre cuffie antirumore.
- Non mettere in moto al chiuso. I gas di scarico sono velenosi.
- Tenere le impugnature pulite da olio o benzina.

Utensile

- Controllare tutto l'utensile prima dell'impiego. Sostituire le parti danneggiate. Controllare che non vi siano perdite di carburante e che tutti i dettagli siano a posto e ben fissati.
- Sostituire le parti lesionate della testina portafilò prima di utilizzare l'utensile.
- Usare solo il filo Husqvarna, monocorda e privo di metallo delle dimensioni giuste. Non usare mai filo di metallo, funicello, cordini o altro.
- Controllare che lo schermo di protezione sia montato correttamente.
- Usare solo la testina portafilò Husqvarna prevista. La testina deve essere montata correttamente. Vedere "Montaggio della testina (Trimmy)".
- Eseguire la messa a punto del carburatore con un sostegno sotto l'albero cavo per evitare che il filo venga a contatto con qualsiasi oggetto. Tenere l'utensile con una mano. Non usare la bretella come sostegno.
- Durante la messa a punto del carburatore controllare che non vi sia nessuno nelle vicinanze.
- Usare solo accessori Husqvarna raccomandati per questo utensile.

Carburante

- Preparare la miscela all'aperto, lontano da fiamme o scintille.
- Usare un recipiente adeguato alla preparazione della miscela.
- Non fumare e non consentire a nessuno di fumare nelle vicinanze o durante l'uso dell'utensile.
- Prima di mettere in moto asciugare l'eventuale carburante versato.
- Prima di mettere in moto spostare l'utensile almeno di tre metri dal luogo di rifornimento.
- Prima del rimessaggio vuotare il serbatoio del carburante. Si raccomanda di svuotare il serbatoio dopo ogni occasione d'uso. In caso di rimessaggio con carburante nel serbatoio, posizionare l'utensile in modo che non si verifichino perdite.
- Riporre utensile e carburante lontano da scintille, fiamme, caldaie, motori elettrici, interruttori ecc.

Lavoro

- Ispezionare la superficie su cui operare eliminando pietre, vetri, fili o altro che possano essere scagliati dal filo in rotazione o fermarsi sulla testina rotante.
- Assicurarsi che bambini, animali, curiosi ecc. si trovino ad una distanza di sicurezza di almeno 15 metri. Spengere immediatamente il motore se qualcuno si avvicina.
- Tenere sempre il tosabordi con il motore sul lato destro della persona.
- Impugnare stabilmente l'utensile con le due mani.
- Assumere sempre una posizione stabile e ben in equilibrio. Non allungarsi per aumentare il raggio di azione.
- Tenere sempre la testina portafilò più in basso della vita.
- Non sollevare mai il motore al di sopra della vita. La testina portafilò può avvicinarsi pericolosamente al corpo.
- Stare lontani da testina portafilò e marmitta quando il motore è in moto.

Manutenzione

- Eseguire la manutenzione dell'utensile secondo le istruzioni relative. Controllare che la lunghezza del filo sia corretta.
- Prima di ogni intervento di manutenzione o servizio, esclusa la regolazione del carburatore, staccare sempre la candela.
- Eseguire la messa a punto del carburatore con un sostegno sotto l'albero cavo per evitare che il filo venga a contatto con qualsiasi oggetto. Tenere l'utensile con una mano. Non usare la bretella come sostegno.
- Durante la messa a punto del carburatore controllare che non vi sia nessuno nelle vicinanze.
- Usare solo accessori Husqvarna raccomandati per questo utensile.

Trasporto e rimessaggio

- Trasportare sempre l'utensile a motore spento e con la marmitta lontana dal corpo.
- Prima del rimessaggio o del trasporto su automezzo, far freddare il motore, svuotare il serbatoio e fermare bene l'utensile.
- Prima del rimessaggio vuotare il serbatoio del carburante. Si raccomanda di svuotare il serbatoio dopo ogni occasione d'uso. In caso di rimessaggio con carburante nel serbatoio, posizionare l'utensile in modo che non si verifichino perdite.
- Riporre l'utensile in modo che il tagliafilò non sia causa di danno alla persona.
- Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini.

Port

Dados técnicos

Motor
 Cilindrada
 Diâmetro do cilindro
 Curso total
 Sistema de ignição
 Carburador

Volume do depósito de combustível
 Combustível
 Compensador
 Peso

23LC/LCN

Husqvarna
 22,2 cm³
 30,6 mm
 30,2 mm
 Elektroniskt/CD
 Walbro WA-199
 /Walbro WA-207 A
 0,46 l
 Oljeblandad bensin
 Tap-N-Go
 LC 4,1 kg LCN 3,9 kg

26LC

Husqvarna
 26,3 cm³
 33,3 mm
 30,2 mm
 Elektroniskt/CD
 Walbro WA-199
 0,46 l
 Oljeblandad bensin
 Automatic feed
 LC 5,1 kg

It

Caratteristiche tecniche

Motore
 Cilindrata
 Alesaggio
 Corsa
 Accensione
 Carburatore

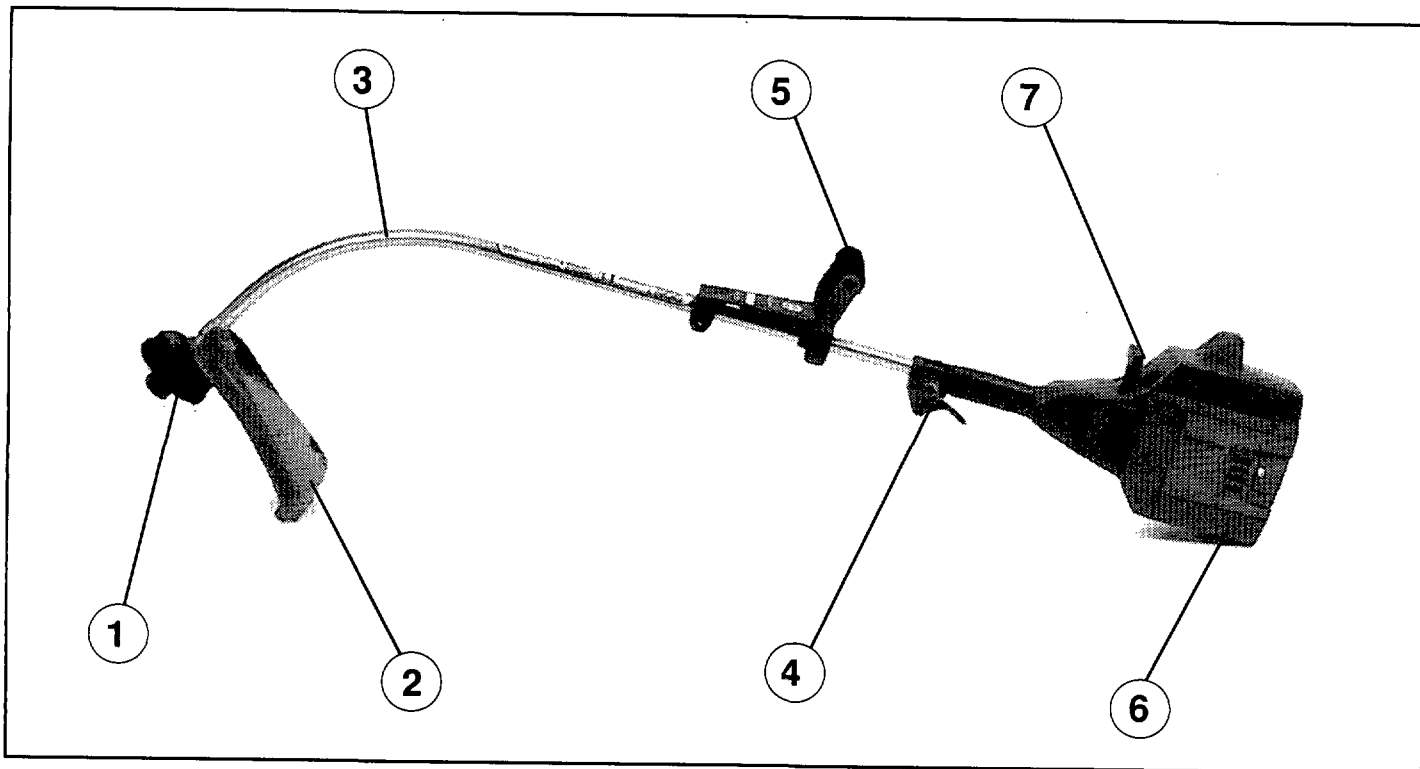
Capacità serb. carburante
 Carburante
 Testina
 Peso

23LC/LCN

Husqvarna
 22,2 cc
 30,6 mm
 30,2 mm
 Elettronica /CD
 Walbro WA 199
 0,46 l
 Miscela
 Tap-N-Go
 LCA 4,1 kg
 LCN 3,9 kg

26LC

Husqvarna
 26,3 cc
 33,3 mm
 30,2 mm
 Elettronica /CD
 Walbro WA 199
 Walbro WA 207 A
 0,46 l
 Miscela
 Avanzamento aut.
 LC 5,1 kg



Port

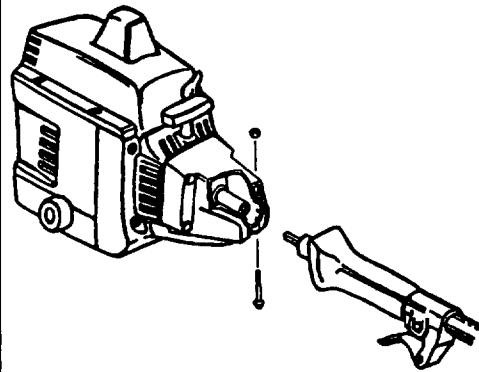
Onde está cada coisa?

1. Compensador
2. Protector de relva
3. Tubo armador
4. Acelerador
5. Punho laço
6. Depósito de combustível
7. Punho de arranque

It

Componenti

1. Trimmey (testina portafilo)
2. Schermo protezione
3. Albero cavo
4. Comando del gas
5. Impugnatura loop
6. Serbatoio carburante
7. Maniglia avviamento

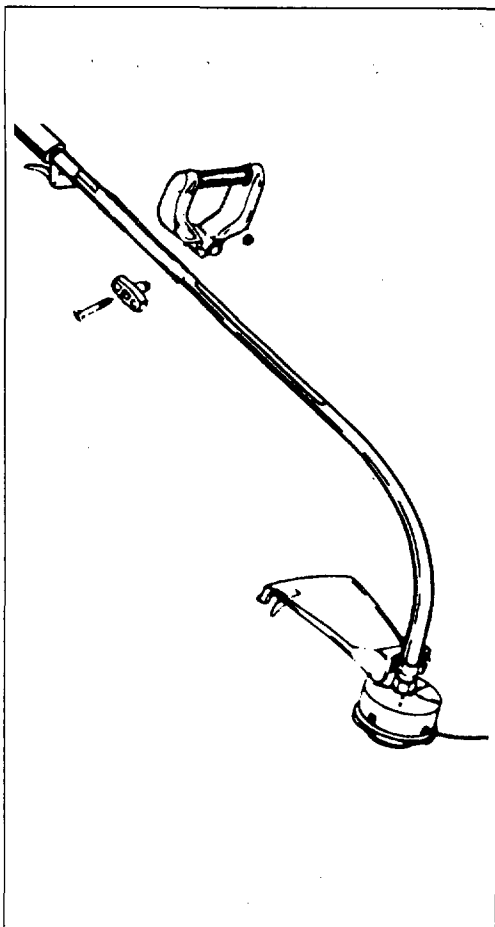


Port **Montagem do corpo do motor**

- Introduza ambos os parafusos no orifício da cobertura da embraiagem conforme indica a figura.
- Coloque ambas as porcas de fixação no orifício hexagonal na cobertura da embraiagem.
- Aperte os parafusos com a chave hexagonal de forma a que as diferentes peças se juntem. Agarre as porcas de fixação com a outra mão.
- Retire o material de embalagem do carter da extremidade plana do eixo motriz.
- Vire a extremidade do eixo para dirigir a extremidade quadrada do eixo curvo na correcta direcção em relação ao recesso na abertura da cobertura da embraiagem.
- Pressione fortemente o carter do eixo motriz na cobertura de embraiagem até que este entre em contacto com o punho ou se encontre a uma distância não superior a 1,5 mm do punho.
- Aperte os parafusos alternadamente com a chave hexagonal até estarem totalmente apertados.

It **Montaggio del gruppo motore**

- Infilare le due viti nei fori sul coperchio della frizione come da fig.
- Porre i due dadi nei fori esagonali sul coperchio della frizione.
- Stringere le viti con la chiave a brugola allegata, in modo da assemblare le parti. Tenere fermi i dadi con l'altra mano.
- Togliere l'imballaggio dall'estremità dritta della sede dell'albero motore.
- Girare se necessario l'estremità dell'albero per infilarne l'estremità quadrata flessibile correttamente dentro la sede sull'apertura del coperchio della frizione.
- Premere a fondo la sede dell'albero sul coperchio della frizione fino a battere contro l'impugnatura o al massimo ad 1,5 mm da questa.
- Stringere bene le viti con la chiave a brugola, procedendo alternativamente.

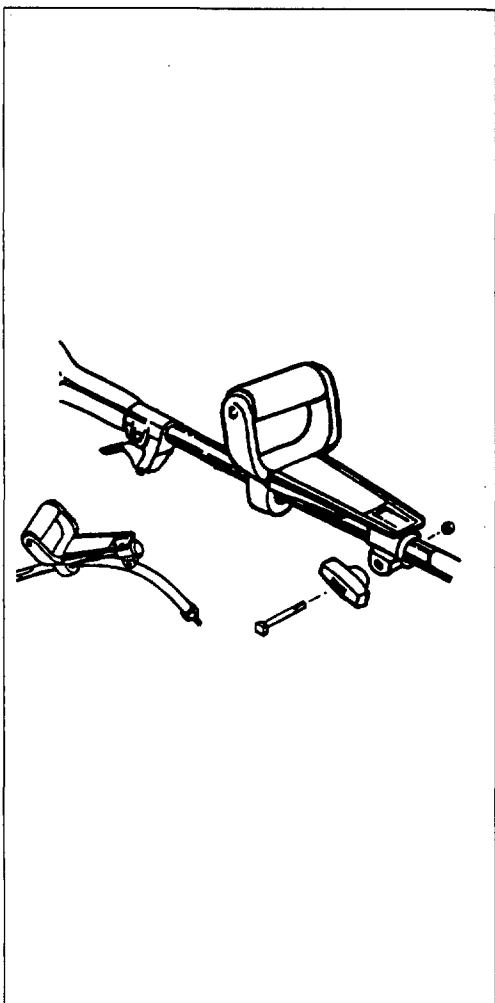


Port. **Montagem do punho de suporte 23 LC/LCN**

- Dirija o punho de suporte acima do decalque e abaixo do acelerador.
- Empurre para dentro o punho, com força, sobre o carter do eixo motriz.
- Introduza a extremidade roscada do parafuso do punho de suporte através da abertura na parte superior do punho-T.
- Puxe a extremidade roscada do parafuso para fazer passar a cabeça quadrada do mesmo parafuso pelo ressalto dentro do punho-T.
- Pressione a porca na abertura hexagonal do punho e introduza o punho-T no orifício redondo.
- Aperte fortemente o punho-T com a mão, sem usar ferramentas.

It. **Montaggio dell'impugnatura di sostegno 23 LC/LCN**

- Allineare l'impugnatura sopra l'adesivo e sotto il comando del gas.
- Infilare l'impugnatura sopra la sede dell'albero motore.
- Infilare l'estremità filettata della vite dell'impugnatura attraverso l'apertura nella parte superiore dell'impugnatura a T.
- Tirare l'estremità filettata della vite facendola passare dal fermo in modo che la testa quadra della vite stessa vada ad alloggiare nella sede sull'impugnatura.
- Premere il dado nell'apertura esagonale dell'impugnatura e infilare l'impugnatura a T nel foro circolare.
- Avvitare a mano l'impugnatura a T senza usare utensili.

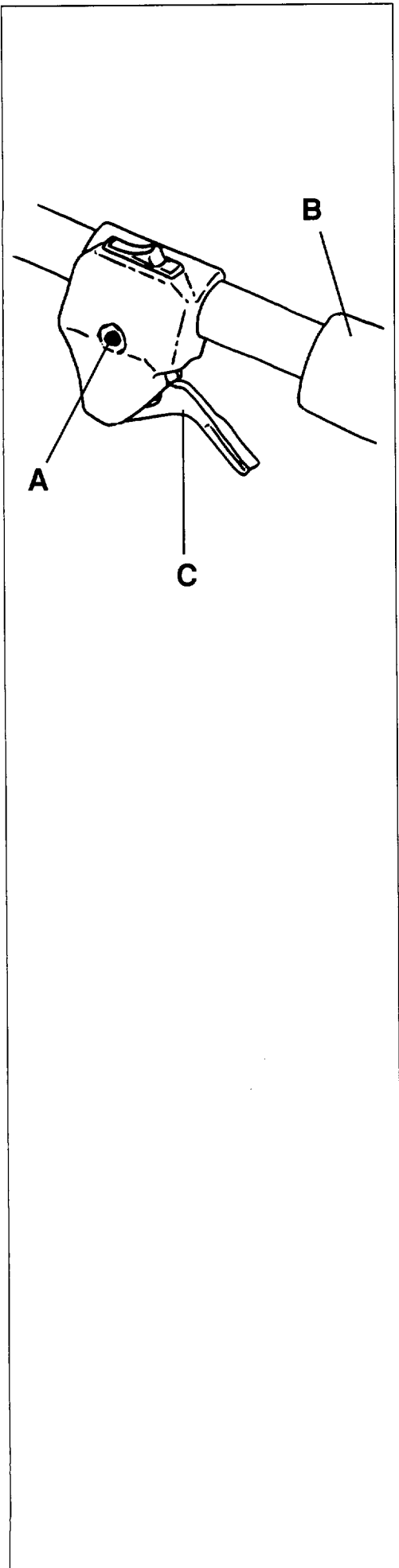


Port. **Montagem do punho de suporte 26 LC**

- Introduza a extremidade do tubo do eixo motriz através do punho de suporte até que o punho de suporte se encontre acima do decalque de segurança e abaixo do acelerador.
- Introduza a extremidade roscada do parafuso do punho de suporte através da abertura na parte superior do punho T.
- Puxe a extremidade roscada do parafuso para fazer passar a cabeça quadrada do mesmo parafuso pelo ressalto dentro do punho T. Gire o parafuso de forma a que a cabeça do parafuso fique no recesso quadrado dentro do punho T.
- Pressione a porca para dentro da abertura hexagonal do punho e introduza o punho T no orifício redondo.
- Aperte fortemente o punho T com a mão, sem usar ferramentas.

It. **Montaggio dell'impugnatura di sostegno 26 LC**

- Infilare l'estremità dell'albero cavo attraverso l'impugnatura fino a che l'impugnatura non sia sopra l'adesivo e sotto il comando del gas.
- Infilare l'estremità filettata della vite dell'impugnatura attraverso l'apertura nella parte superiore dell'impugnatura a T.
- Tirare l'estremità filettata della vite, facendola passare dal fermo in modo che la testa quadra della vite stessa vada ad alloggiare nella sede sull'impugnatura.
- Premere il dado nell'apertura esagonale dell'impugnatura e infilare l'impugnatura a T nel foro circolare.
- Avvitare a mano l'impugnatura a T senza usare utensili.

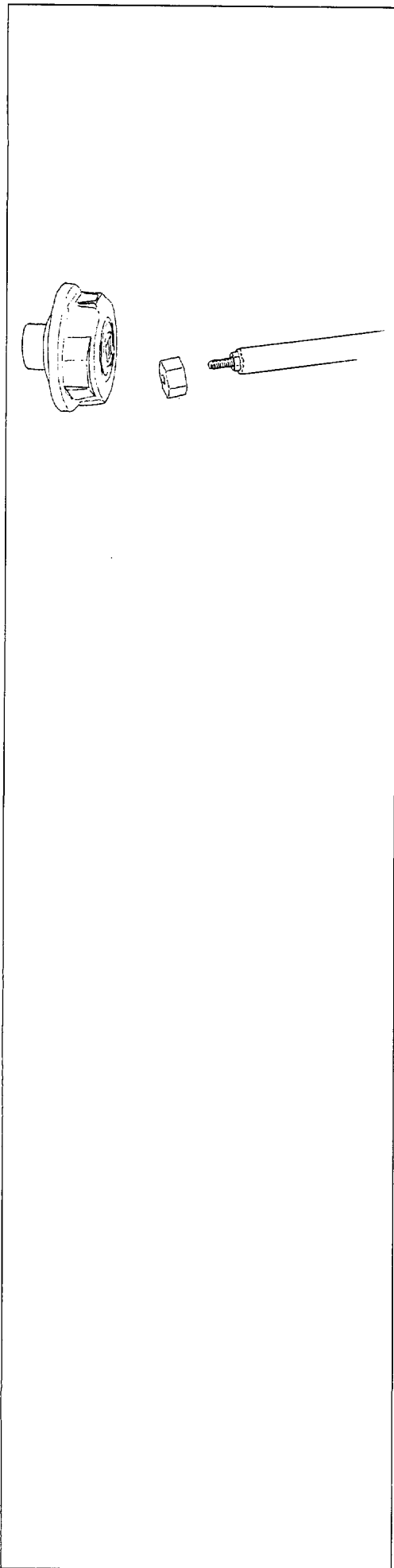


Port **Montagem de condutores e cabos**

- Desapertar o parafuso (A) e mover para a frente do punho o acelerador, (B) segundo a figura.
- Introduza os condutores e os cabos através do punho.
- Ligue depois os cabos para o contacto de paragem.
- Retire o parafuso (C).
- Baixe a pressão de gás de forma a que as ligações para os condutores fiquem visíveis.
- Ligue os condutores.
- Ponha para trás o acelerador, contra o punho, e aperte o parafuso.

It **Montaggio di cavo del gas e cablaggio**

- Allentare la vite (A) e spostare in avanti il comando del gas (B) come da figura.
- Portare cavetto e cablaggio attraverso l'impugnatura.
- Collegare poi i cavi del comando di arresto.
- Togliere la vite (C).
- Abbassare la levetta del gas in modo da scoprire l'attacco del cavetto.
- Collegare il cavetto del gas. Riportare indietro al levetta e montare la vite.
- Riportare indietro il comando del gas verso l'impugnatura e stringere la vite.



Port **Montagem do cabeçote do fio**

- Retire a protecção de transporte do eixo motriz.
- Agarre a protecção contra poeiras com uma chave, de modo a impossibilitar que a protecção gire.
- Enrosque o cabeçote do fio no eixo motriz no sentido horário (em relação à extremidade do motor), contra a protecção de pó, tanto quanto fôr possível manualmente.

Nota: Se o cabeçote do fio não fôr devidamente apertado, pode desenroscar-se quando o motor fôr posto em andamento pela primeira vez. Caso isto aconteça volte a montar o cabeçote do fio no correcto lugar e aperte mais fortemente.

Nota: O cabeçote do fio pode desmontar-se fixando a protecção contra poeiras com uma chave e desenroscando o cabeçote no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

It **Montaggio della testina portafilo**

- Togliere la protezione di trasporto dall'albero motore.
- Tenere ferma con una chiave la protezione antipolvere in modo che non giri.
- Avvitare la testina sull'albero in senso orario (rispetto al motore), contro la protezione antipolvere, il più possibile con la mano.

N.B!: Se la testina non viene avvitata bene, può svitarsi la prima volta che il motore viene messo in moto. In tal caso rimontare e stringere meglio.

N.B!: La testina deve poter essere smontata tenendo ferma la protezione antipolvere con una chiave e svitando la testina stessa in senso antiorario.

Port Protecção da corda



Aviso

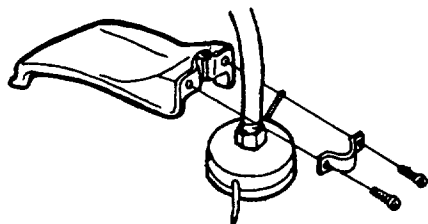
Se a protecção da corda não for montada segundo o processo indicado na figura, pode ter como consequência sérios danos pessoais no operador da máquina. A protecção deve ser colocada na posição correcta no tubo do eixo motriz e com a parte mais larga contra o motor.

Nota: o separador do fio é muito afiado e pode causar sérios danos.

- Dirija a cunha (a parte elevada) da protecção em direcção ao meio do sulco no tubo do eixo motriz.
- Coloque o lado inferior da protecção em contacto com o lado superior do anel de apoio do tubo do eixo motriz.

Nota: O lado inferior da protecção deve repousar sobre o lado superior do anel de apoio do tubo do eixo motriz.

- Monte os parafusos segundo o indicado na figura.
 - Aperte os parafusos uniforme e firmemente com a ferramenta apropriada.
- Nota: Pode existir um pequeno espaço entre o suporte e a protecção depois dos parafusos estarem totalmente apertados.



It Salvafilo



Attenzione

Se il salvafilo non è montato come da fig., possono verificarsi incidenti con l'operatore. La protezione salvafilo deve essere accuratamente montata sull'albero cavo, con la parte più larga verso il motore.

N.B! Il tagliafilo è affilato e può ferire.

- Orientare la chiavetta (lato rialzato) della protezione al centro della traccia sull'albero cavo.
- Mettere il lato inferiore della chiavetta a contatto con il lato superiore della sede sull'albero cavo.

N.B! Il lato inferiore della protezione deve riposare contro il lato superiore della sede sull'albero cavo.

- Montare le viti come da figura.
- Stringere bene le viti, uniformemente, con utensile adatto.

N.B! Dopo aver serrato completamente le viti può darsi che rimanga un certo spazio tra il fissaggio e la protezione.

Port **Combustível**



AVISO! A serra está equipada com um motor de dois tempos e deve sempre trabalhar com uma mistura de óleo e gasolina. Ventile bem o local de trabalho ao lidar com combustíveis.

Gasolina

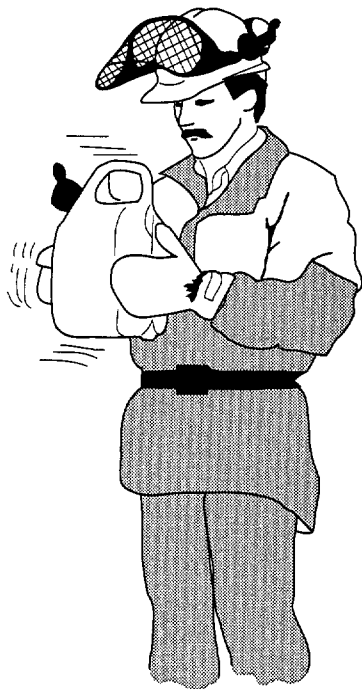
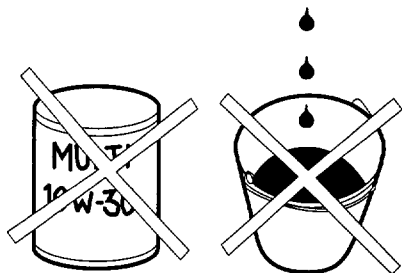
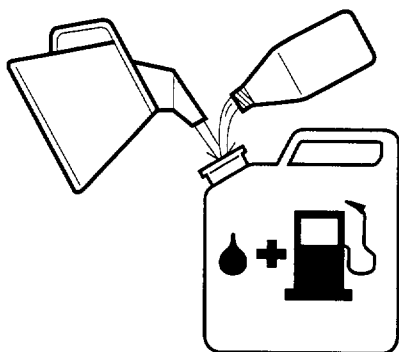
A octanagem mínima recomendada é 90.

Óleo de dois tempos

- Para obter o melhor resultado possível use o óleo de dois tempos HUSQVARNA, especialmente preparado para motores de dois tempos. A relação da mistura é 1:50(2%).
- Caso o óleo de dois tempos HUSQVARNA não lhe seja acessível, pode usar outro óleo de dois tempos de alta qualidade. Relação de mistura 1:40(4%).
- Em países em que é impossível adquirir óleo de dois tempos, recomendados o óleo de motor SAE 30. Relação de mistura 1:25(4%).
- Nunca use óleo-de-multigrado (10W-30) nem óleo derramado.
- Misture sempre a gasolina e o óleo num recipiente separado e limpo.
- Comece sempre por introduzir no recipiente metade da quantidade de gasolina a misturar. Em seguida introduzir todo o óleo. Misture (agite) a mistura de combustível. Introduzir finalmente a gasolina restante.
- Misture (agite) bem antes de encher o depósito de combustível.

A tabela indica as diferentes relações de mistura.

Gasolina Lit.	Óleo Lit.		
	2% (1:50)	3%(1:33)	4% (1:25)
5	0.1	0.15	0.2
10	0.2	0.30	0.4
15	0.3	0.45	0.6
20	0.4	0.60	0.8



It **Carburante**



Attenzione! Il tosabordi è dotato di motore a due tempi e deve sempre essere alimentato con miscela. Maneggiare il carburante sempre in ambiente ben ventilato.

Benzina

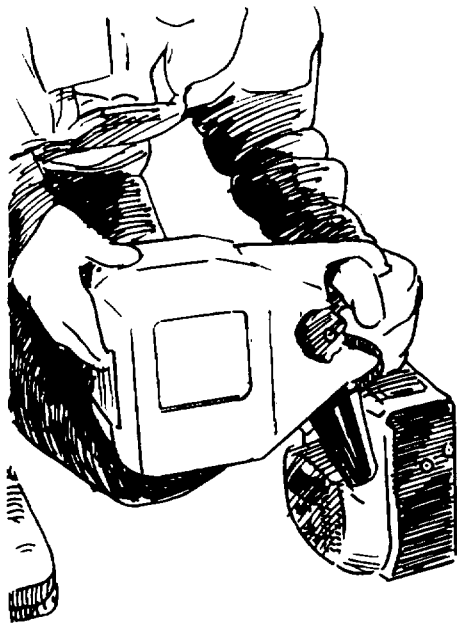
Numero di ottani minimo raccomandato: 90

Olio per motore a due tempi

- Per il miglior risultato usare olio a due tempi Husqvarna, particolarmente studiato per le motoseghe. Miscela al 2% (1:50).
- Se l'olio HUSQVARNA non è disponibile, usare altro olio per miscele di alta qualità. Miscela al 2,5% (1:40).
- Nei paesi dove l'olio per miscela non è disponibile usare olio per motori SAE 30. Miscela al 4% (1:25).
- Non usare mai olio multigrado (10W-30) o olio di recupero.
- Miscelare olio e benzina in recipiente apposito e pulito.
- Cominciare con riempire di benzina fino a metà. Aggiungere poi tutto l'olio necessario. Mescolare bene. Aggiungere il resto della benzina.
- Mescolare bene prima di rifornire il serbatoio.

La tabella mostra i diversi rapporti di miscelazione.

Benzina Lit.ri	Olio Lit.ri		
	2% (1:50)	3%(1:33)	4% (1:25)
5	0.1	0.15	0.2
10	0.2	0.30	0.4
15	0.3	0.45	0.6
20	0.4	0.60	0.8



Port Enchimento do depósito



AVISO!

- Nunca encha o depósito com o motor em andamento.
- Quando encher o depósito retire a tampa do depósito lenta e cuidadosamente, para que a sobrepressão eventualmente existente possa lentamente desaparecer.
- Aperte bem a tampa do depósito após o enchimento.
- Nunca ponha o motor em andamento no mesmo sítio onde efectuou o enchimento do depósito.

Siga os princípios de boa limpeza ao encher o depósito.

Limpe a área em volta da tampa do depósito.

Sujidades no tanque provocam problemas no funcionamento.

Assegure-se de que o combustível está devidamente misturado, agitando bem o recipiente onde fez a mistura antes de encher o depósito.

O volume do óleo de corrente e do depósito de combustível estão bem proporcionados um ao outro.

Encha sempre simultaneamente o tanque de combustível e o óleo de corrente.

It Rifornimento



Attenzione!

- Non rifornire mai con motore in moto.
- Aprire lentamente il tappo del serbatoio per eliminare eventuale sovrappressione.
- Dopo il rifornimento richiudere con cura il tappo del serbatoio.
- Prima di mettere in moto spostare il tosabordi dal luogo di rifornimento.

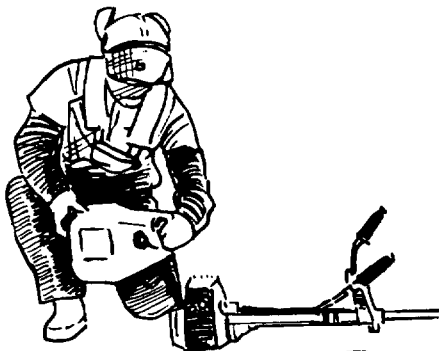
Durante il rifornimento osservare la massima pulizia.

Sporco nel serbatoio può causare disturbi al funzionamento.

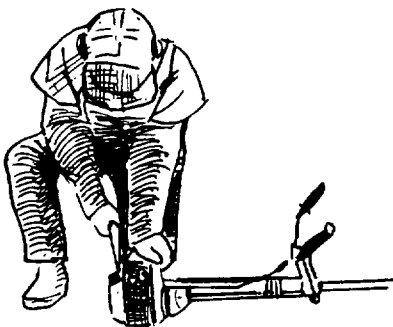
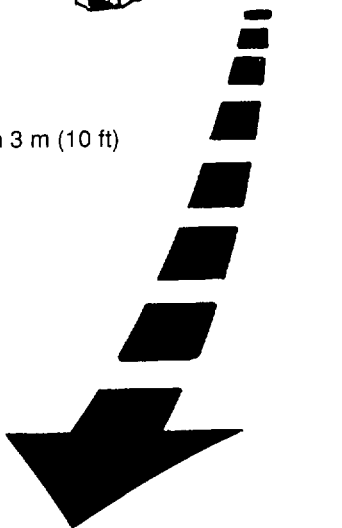
Prima del rifornimento agitare bene il contenitore di carburante.

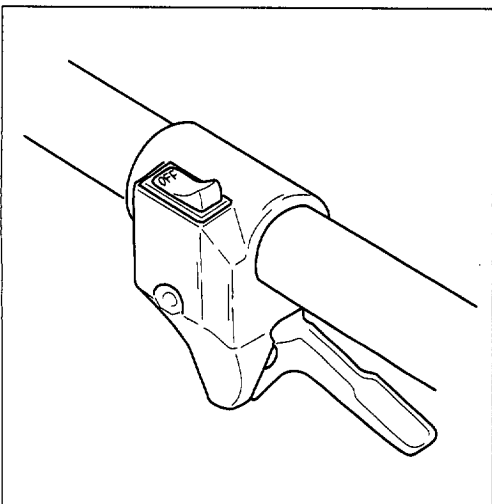
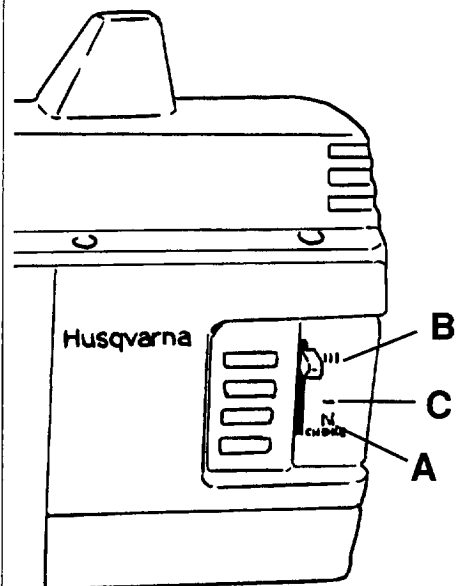
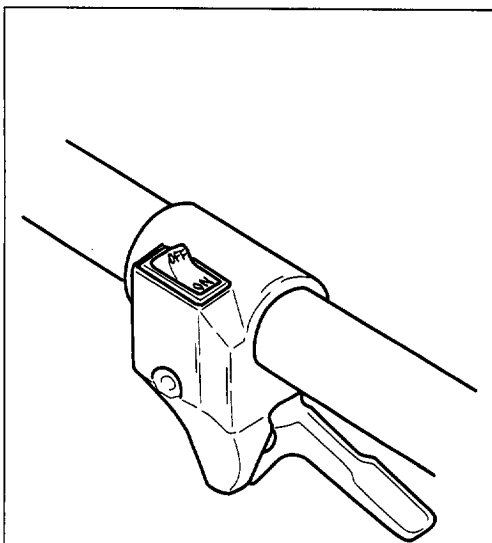
Il serbatoio dell'olio e quello del carburante sono ben proporzionati tra loro.

Rifornire quindi di olio al momento del rifornimento del carburante.



Min 3 m (10 ft)





(Port) Instruções para o arranque

Antes do arranque do motor

- Encha o depósito da máquina. Em seguida desloque a máquina pelo menos 3 m do local de enchimento.
- Puxe 10 cm de corda do cabeçote do fio para obter carga suficiente no motor.

⚠ Aviso O cabeçote do fio começa a rodar assim que o motor arranca.

- Descance o motor sobre o solo. Assegure-se que o cabeçote do fio não está em contacto com o solo e que não pode entrar em contacto com árvores, arbustos, pessoas etc.

Motor frio

- Ponha o botão de paragem na posição de arranque "start".
- Ponha o estrangulador na posição "FULL" (total)(A)
- Agarre o punho e pressione o acelerador até ao fundo. Mantenha o acelerador totalmente pressionado até o motor estar a trabalhar uniformemente. (até ao ponto g).
- Puxe fortemente a corda de arranque até ouvir que o motor arranca ou tenta trabalhar, mas não puxe a corda mais de oito vezes com o estrangulador na posição FULL, para evitar afogamento. Pode ser difícil ouvir quando é que o motor arranca ou "tenta trabalhar". Deve por isso escutar cuidadosamente. Se o motor não entrar em andamento depois de puxar oito vezes, continue o procedimento indicado no ponto e.
- Ponha o estrangulador na posição "HALF" (metade). (C)
- Puxe fortemente a corda até o motor entrar em andamento, mas não mais de cinco vezes. NOTA: Repita o processo indicado nos pontos a-e, caso o motor não entre em funcionamento após cinco tentativas.
- Deixe o motor trabalhar cerca de cinco segundos e ponha depois o regulador do estrangulador na posição "OFF" (B). Mantenha o acelerador totalmente pressionada até o motor estar a trabalhar bem.

Nota: Se o motor parar com o estrangulador na posição "OFF" deve repetir o procedimento indicado nos pontos e-g.

⚠ Aviso Evite todo o contacto do corpo com o silenciador ao por em andamento um motor quente. Um silenciador quente pode causar sérias queimaduras.

Motor quente

- Ligar a ignição.
- Pôr a regulação do estrangulador na posição "HALF".
- Agarre o punho e pressione o acelerador até ao fundo. Mantenha o acelerador totalmente pressionado até o motor estar a trabalhar bem.
- Puxe fortemente a corda de arranque até o motor estar em andamento, mas não mais de cinco vezes. Ponha o regulador do estrangulador na posição "OFF". Mantenha o acelerador totalmente pressionado até o motor estar a trabalhar bem.

Nota: Se o motor não entrar em andamento depois de puxar cinco vezes a corda de arranque, o motor está provavelmente afogado. Aguarde alguns minutos e repita a tentativa de arranque com o regulador do estrangulador na posição "OFF".

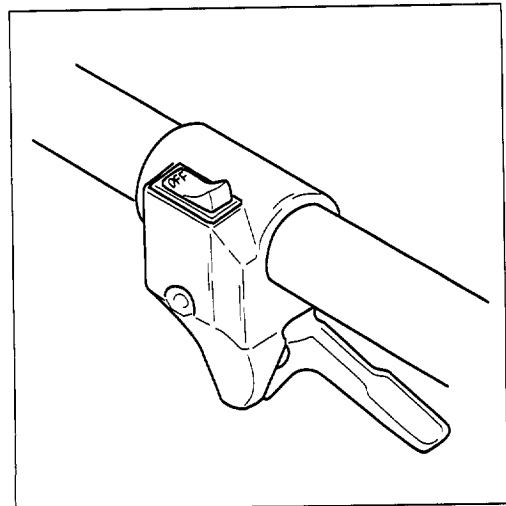
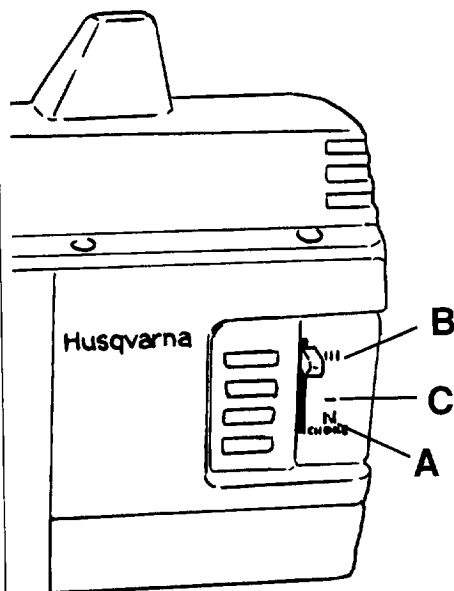
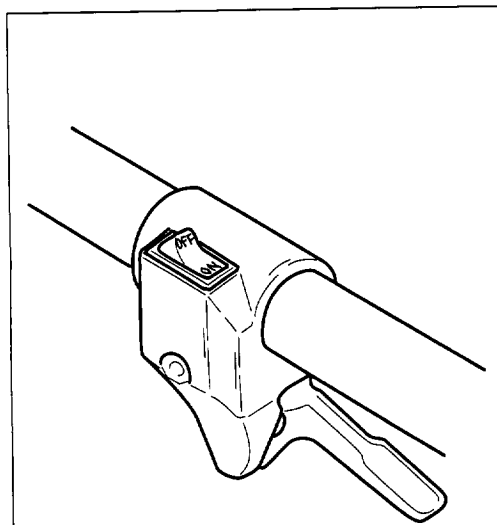
Motor quente após parada devido à falta de combustível

- Encha o depósito da máquina. Em seguida desloque a máquina pelo menos 3 m do local de enchimento do depósito.
- Ponha o regulador do estrangulador na posição "ON"
- Agarre o punho traseiro e mantenha o acelerador totalmente pressionado até o motor estar a trabalhar bem.
- Puxe fortemente a corda de arranque até o motor arrancar ou tentar trabalhar, mas não puxe mais de cinco vezes.
- Ponha o regulador do estrangulador na posição "OFF".
- Puxe a corda de arranque até o motor entrar em andamento, mas não mais de cinco vezes. Mantenha o acelerador pressionado até o motor estar a trabalhar bem.

Nota: Se o motor não arrancar, pode puxar a corda de arranque mais cinco vezes. Se o motor não arrancar após todas as tentativas, está provavelmente afogado. Aguarde alguns minutos e repita a tentativa de arranque com o regulador do estrangulador na posição "OFF".

Paragem

Para parar o motor ponha o interruptor de parada na posição "stop".



It Prima di mettere in moto.

- Fare rifornimento. Spostare la macchina di almeno 3 metri dal luogo di rifornimento.
- Tirare fuori 10 cm di filo dalla testina per ottenere un carico sufficiente sul motore.



Attenzione.
La testina comincia a girare appena il motore parte.

- Appoggiare il motore al suolo. Controllare che la testina possa girare liberamente.

Motore freddo

- Portare in posizione "start" l'interruttore di arresto.
 - Tirare l'aria in posizione "FULL" (A).
 - Afferrare saldamente l'impugnatura e premere compeltamente il comando del gas. Tenere il comando premuto fino a quando il motore non giri regolarmente (fino al punto g.)
 - Dare uno strappo deciso e veloce alla cordicella di avviamento fino a quando il motore parte o prova a girare. Ripetere al massimo otto volte per evitare ingolfamento. Può essere difficile sentire quando il motore si accende. Ascoltare pertanto con attenzione. Passare al punto e, se il motore non parte dopo otto volte.
 - Portare il comando dell'aria su "HALF". (C)
 - Dare uno strappo deciso e veloce alla cordicella di avviamento fino a quando il motore parte. Ripetere al massimo cinque volte.
- N.B! Ripetere quanto ai punti a - e se il motore non è partito al quinto strappo.
- Lasciar girare il motore cinque secondi prima di riportare il comando dell'aria su "OFF" (B).
- Tenere l'acceleratore completamente tirato fino a quando il motore non gira "pulito".
- N.B! Se il motore si ferma con il comando dell'aria in posizione "OFF" ripetere le operazioni ai punti e - g.



Attenzione
Evitare di venire in contatto con la marmitta, mettendo in moto un motore caldo, onde evitare di bruciarsi.

Motore caldo

- Attivare l'accensione.
 - Portare il comando dell'aria su "HALF".
 - Afferrare saldamente l'impugnatura e premere compeltamente il comando del gas. Tenere il comando premuto fino a quando il motore non giri regolarmente.
 - Dare uno strappo deciso e veloce alla cordicella di avviamento fino a quando il motore parte. Ripetere al massimo cinque volte. Portare il comando dell'aria su "OFF". Tenere l'acceleratore completamente tirato fino a quando il motore non gira "pulito".
- N.B! Se il motore non parte dopo cinque volte, probabilmente è ingolfato. Aspettare alcuni minuti prima di riprovare con il comando dell'aria su "OFF".

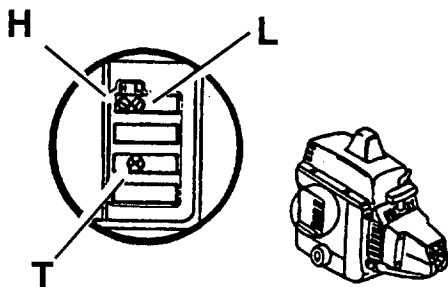
Motore caldo che si è fermato per esaurimento di carburante.

Rifornire la macchina. Spostare la macchina di almeno 3 metri dal luogo di rifornimento.

- Tirare l'aria in posizione "ON".
 - Afferrare saldamente l'impugnatura e premere compeltamente il comando del gas. Tenere il comando premuto fino a quando il motore non giri regolarmente.
 - Dare uno strappo deciso e veloce alla cordicella di avviamento fino a quando il motore parte o prova a girare. Ripetere al massimo cinque volte.
 - Portare il comando dell'aria su "OFF".
 - Tirare la cordicella fino a quando il motore non parte, massimo cinque volte. Tenere l'acceleratore completamente tirato fino a quando il motore non gira "pulito".
- N.B! Se il motore non parte è possibile tirare la cordicella ancora cinque volte. se non parte probabilmente è ingolfato. Aspettare alcuni minuti prima di riprovare con il comando dell'aria su "OFF".

Arresto

Il motore si arresta immediatamente portando l'interruttore in posizione "Stop".



Port **Carburador 23 LC/26 LC**



Aviso!

A cobertura da embraiagem completa com o tubo armador devem estar montados antes de pôr em andamento o compensador. Caso contrário a embraiagem pode soltar-se e causar danos pessoais.

- No carburador dá-se a mistura de ar/gasolina. Esta mistura ar/gasolina é ajustável.
- O carburador está equipado com três possibilidades de regulação:
L = Agulha de rotações baixas
H = Agulha de rotações altas
T = Parafuso para a regulação de rotações em vazio
- Durante o teste de funcionamento efectuada à saída da fábrica foi feita a regulação básica do carburador.



Aviso

O fio cortante roda durante a execução das regulações. Deve por isso usar o equipamento de protecção e seguir todas as normas de segurança.

Nota! Pequenos desvios da regulação básica influenciam consideravelmente as rotações do compensador.

Regulação básica do carburador

Controle se o filtro de ar está limpo.

Faça a regulação básica enroscando cuidadosamente para dentro (no sentido horário) as agulhas H e L até ao fundo.

Em seguida desenrosque (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) as agulhas até obter os valores básicos H = 1, L = 1

Ponha o compensador em andamento segundo as instruções de arranque. Deixe o motor trabalhar até estar quente.

Marcha em vazio T

Caso seja necessário, a regulação é feita com o parafuso marcado T. As rotações em vazio regulam-se de forma a que o compensador não rode.

Controle o funcionamento do compensador e faça de novo o ajuste final se necessário.

Ajuste final do carburador

O ajuste final do carburador só pode ser feito após a efectuação da regulação básica e do compensador estar quente.

O ajuste final deve ser feito, exclusivamente, por um profissional qualificado.

Comece com a agulha de rotações baixas L.

Agulha de rotações baixas L

Acelere o motor ao máximo várias vezes e controle se o compensador acelera sem hesitação. Se for necessário uma regulação tente obter as rotações máximas em vazio enroscando para dentro lentamente a agulha de rotações baixas (sentido horário).

Abra (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) depois 1/4 de volta.

Controle a aceleração.

Nota! Uma regulação demasiado pobre (agulha L demasiadamente enroscada) provoca dificuldades de arranque. Quando a agulha de rotações estiver correctamente regulada, pode efectuar a regulação da agulha de rotações altas H.

Agulha de rotações altas H

Pequenas regulações com vista às condições locais podem ser feitas com a agulha de rotações altas. Caso seja necessário efectuar uma regulação, ponha o compensador a trabalhar em aceleração máxima ao mesmo tempo que enrosca para dentro (sentido horário) lentamente a agulha de rotações altas H até obter as rotações máximas. Em seguida abra (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) até o compensador nitidamente trabalhar a quatro tempos = 1/4 de volta.

Nota! Uma regulação demasiado pobre da agulha de rotações altas (agulha de rotações altas demasiadamente enroscada) diminui a potencia do compensador provocando sobreaquecimento e consequentemente danos no motor.

Regulação final da marcha em vazio T

A regulação da marcha em vazio é feita com o parafuso marcado T.

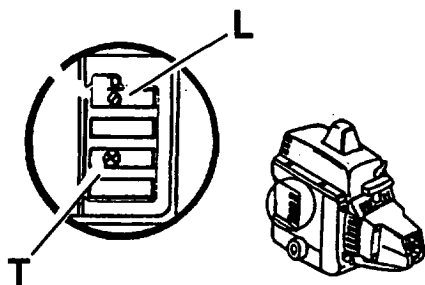
A regulação correcta das rotações em vazio deve ser feita após a regulação das agulhas H e L. Se uma regulação é necessária, enrosque para dentro (sentido horário) o parafuso de rotações em vazio T com o motor em andamento até o compensador começar a rodar. Abra (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) em seguida até o compensador parar. A regulação correcta das rotações em vazio obtém-se quando o motor trabalha uniformemente em todas as posições, com boa margem até o compensador começar a rodar.



Aviso!

Se não for possível regular as rotações em vazio de forma a que o compensador esteja parado, contacte a oficina de serviço. Não use o compensador antes de este estar correctamente regulado ou reparado.

Port Carburador 23 LCN



Aviso!

O tubo armador completo deve estar montado antes de pôr em andamento o compensador.

No carburador dá-se a mistura de ar/combustível. Esta mistura ar/combustível é ajustável. Durante o teste de funcionamento feito à saída da fábrica foi efectuada a regulação básica do carburador.

Esta regulação pode necessitar um ajustamento de acôrdo às condições de clima e altitude locais.

O carburador está equipado com duas possibilidades de regulação:

T = Parafuso para a regulação de rotações em vazio

L = Agulha de rotações baixas



Aviso

O fio cortante roda durante a execução das regulações. Use por isso o equipamento de protecção e siga todas as normas de segurança.

Regulação básica

Controle se o filtro de ar está limpo.

Faça a regulação básica enroscando cuidadosamente a agulha L (sentido horário) até ao fundo. Desenrosque depois a agulha (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) até obter o valor básico L = 1. Ponha depois a sera em andamento segundo as instruções de arranque. Deixe o motor aquecer.

Regulação final do carburador

A regulação final do carburador só pode ser feita após ter efectuado a regulação básica e o compensador estar quente. A regulação final deve ser efectuada exclusivamente por um profissional qualificado. Comece com a agulha de rotações baixas L.

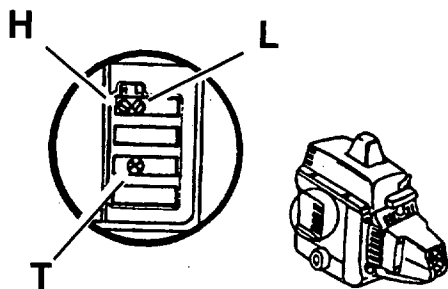
Agulha de rotações baixas L

Acelere ao máximo várias vezes e controle se o compensador acelera sem hesitação. Se fôr necessária uma regulação tente obter as rotações máximas em vazio enroscando lentamente a agulha de rotacões baixas L (sentido horário). Em seguida abra (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) 1/4 de volta. Controle a aceleração.

Nota! Uma regulação demasiado pobre da agulha de rotações baixas (agulha L demasiado enroscada) provoca dificuldades de arranque.

Regulação da marcha em vazio

- Deixe o motor trabalhar em vazio cerca de 30 segundos ou até que as rotações tenham estabilizado.
- Regule o parafuso de rotações em vazio de forma a que o motor possa trabalhar em vazio sem parar.
- Se o motor pára enrosque o parafuso no sentido horário.
- Enrosque o parafuso no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para diminuir as rotações.



It Carburatore 23 LC/26 LC



Attenzione!
Prima di avviare il tosabordi, l'albero tubolare e il coperchio della frizione devono essere ben montati, altrimenti la frizione può staccarsi e ferire l'operatore.

- La miscelazione aria/benzina avviene nel carburatore. Tale miscela è regolabile.
- Il carburatore è dotato di tre viti di regolazione:
H = Ugello del massimo
L = Ugello del minimo
T = Regime minimo
- Il carburatore è messo a punto al collaudo in fabbrica.



Attenzione!
Il filo di taglio gira durante la messa a punto del carburatore. usare attrezzatura protettiva e seguire le indicazioni di sicurezza.

Osservare! Piccole deviazioni nella messa a punto del carburatore influiscono sensibilmente sul regime di giri del motore.

Regolazione primaria

Controllare che il filtro dell'aria sia pulito.

Eseguire questa regolazione avvitando con cautela in senso orario le viti H e L fino in fondo.

Svitare poi le viti in senso antiorario fino alla posizione primaria: H=1 L=1

Mettere in moto il tosabordi seguendo le istruzioni e scaldare il motore.

Regolazione del minimo T:

Se necessario intervenire sulla vite T. Il minimo viene regolato in modo che la testina non giri con il motore al minimo.

Controllare il funzionamento del tosabordi e ripetere la messa a punto se necessario.

Regolazione finale del carburatore:

La regolazione finale può essere eseguita solo dopo aver completato quella primaria e con il motore a caldo. Andrebbe eseguita solo da personale competente. Iniziare con l'ugello del minimo L.

Ugello del minimo L

Accelerare al massimo alcune volte e verificare che il motore prenda giri senza esitazioni. Se necessario cercare il regime di massima del motore al minimo avvitando completamente e con cautela la vite L in senso orario.

Aprire poi di 1/4 di giro in senso antiorario.

Controllare l'accelerazione.

Osservare! Una miscelazione troppo povera (Vite L troppo avvitata) provoca disturbi alla messa in moto. Dopo aver effettuato la taratura della vite L, procedere con la vite H.

Ugello del massimo H

Condizioni locali di clima e temperatura possono rendere necessaria una regolazione conclusiva da effettuarsi con la vite H. Se necessario cercare il regime di massima del motore avvitando completamente e con cautela la vite H in senso orario, mentre si accelera al massimo il motore. Riaprire poi la vite H di 1/4 di giro in senso antiorario fino a che il motore non zoppichi chiaramente. Una miscelazione troppo ricca (Vite H troppo avvitata) diminuisce la potenza del tosabordi e causa surriscaldamento, comportando danni al motore.

Regolazione finale del minimo T

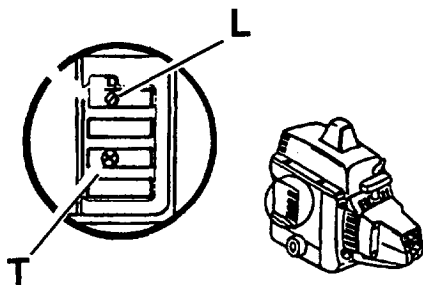
La regolazione del minimo viene eseguita con la vite T. La regolazione finale va eseguita dopo la messa a punto degli ugelli L e H.

Se necessario avvitare la vite T in senso orario e a motore in moto fino a quando la testina comincia a girare. Svitare poi in senso antiorario fino a che la testina non si ferma. Il minimo è correttamente regolato quando il motore gira regolarmente in ogni posizione e con buon margine prima che la testina cominci a girare.



Attenzione!
Se il minimo non può essere regolato in modo da avere la testina ferma, contattare il rivenditore Husqvarna. Non usare il tosabordi prima di aver eseguito le necessarie riparazioni.

It Carburatore 23 LCN



Attenzione!

Prima di avviare il tosabordo assicurarsi che l'albero tubolare completo sia correttamente montato.

La miscelazione aria/benzina avviene nel carburatore. Tale miscela è regolabile. Il carburatore è messo a punto al collaudo in fabbrica. tale messa a punto può richiedere una ulteriore regolazione in base alle condizioni locali di clima e temperatura. Il carburatore è dotato di due viti di regolazione:

L = Ugello del minimo

T = Regime minimo



Attenzione!

Il filo di taglio gira durante la messa a punto del carburatore. usare attrezzatura protettiva e seguire le indicazioni di sicurezza.

Regolazione primaria

Controllare che il filtro dell'aria sia pulito.

Eseguire questa regolazione avvitando con cautela in senso orario la vite L fino in fondo.

Svitare poi la vite in senso antiorario fino alla posizione primaria: L=1

Mettere in moto il tosabordo seguendo le istruzioni e scaldare il motore.

Regolazione finale del carburatore:

La regolazione finale può essere eseguita solo dopo aver completato quella primaria e con il motore a caldo.

Andrebbe eseguita solo da personale competente.

Iniziare con l'ugello del minimo L.

Ugello del minimo L

Accelerare al massimo alcune volte e verificare che il motore prenda giri senza esitazioni. Se necessario cercare il regime di massima del motore al minimo avvitando completamente e con cautela la vite L in senso orario.

Aprire poi di 1/4 di giro in senso antiorario.

Controllare l'accelerazione.

Osservare! Una miscelazione troppo povera (Vite L troppo avvitata) provoca disturbi alla messa in moto.

Regolazione del minimo

- Far girare il motore al minimo per circa 30 secondi o fino a quando il regime di giri non si sia stabilizzato.
- Agire sulla vite del minimo in modo che il motore giri al minimo senza fermarsi.
- Se il motore si ferma avvitare la vite in senso orario.
- Per diminuire il regime di giri svitare la vite in senso antiorario.

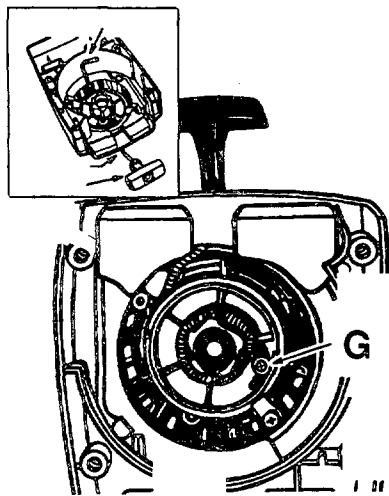
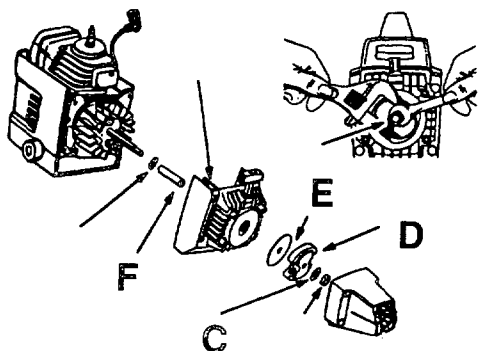
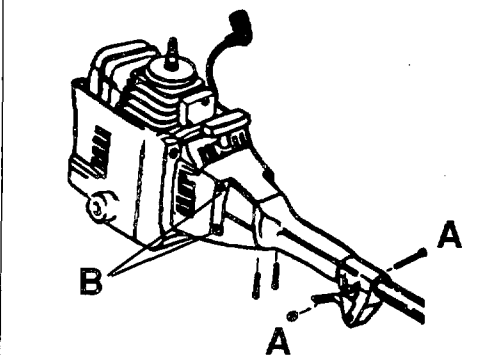
Port Corda de arranque

- A substituição da corda de arranque é complicada e pode implicar riscos. Recomendamos por isso, que este trabalho seja efectuado por uma oficina autorizada.



Aviso

Use sempre óculos de protecção e luvas durante os trabalhos de manutenção da corda de arranque. A mola de retorno debaixo do disco da corda está tensa. Caso salte pode provocar sérios danos.



- Desligue o cabo de ignição.
 - Retire o parafuso e a porca (a) no carter do acelerador segundo a figura. Afaste o acelerador do carter do eixo motriz e retire os conductores do acelerador. Retire o cabo de gás do recesso do punho.
 - Retire os quatro parafusos da cobertura da embraiagem (b) segundo a figura e o parafuso hexagonal.
 - Retire do motor a cobertura da embraiagem.
- 23LC/26LC
- *Agarre a embraiagem com uma chave inglesa sobre os anéis de apoio segundo a figura, e retire a porca rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio com uma chave de boca 9/16.*
 - *Retire a anilha convexa, (c) embraiagem, (d) e a anilha plana grande (e) segundo a figura.*
 - Retire o carter do dispositivo de arranque do motor. Ver a figura.
 - Desaperte o parafuso, que prende a corda ao disco (ver figura), e retire a corda de arranque do carter do dispositivo de arranque.
 - *Agarre o carter segundo a figura. Rode com a mão o disco da corda no sentido horário tanto quanto possível. Em seguida rode o disco no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que o sulco do disco esteja em frente do sulco no carter junto ao ressalto de segurança e ao parafuso. Ver a figura. Rode depois o disco mais uma volta inteira no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até os sulcos estarem de novo em frente um do outro.*
 - *Introduza a chave hexagonal no orifício criado pelo sulco para desta forma manter o disco da corda nesta posição. Ver a figura.*
 - Use uma corda nova com 42" (cerca 110cm) de comprimento.
 - Desloque-se pelo menos 3 m do depósito de gasolina com a corda nova. Derrêta ambas as pontas da corda com um fósforo.
 - Passe as pontas derretidas por um pano forte e limpo, enquanto o material está quente, para que as pontas fiquem bicudas e uniformes.
 - Introduza uma das pontas da corda pelo punho de arranque e prenda-o com um nó.
 - Introduza a outra ponta da corda, passando através do orifício de saída do carter do dispositivo de arranque, dentro do disco da corda e depois para cima pelo do orifício no disco.
 - Ponha a corda na direcção contrária ao sentido horário em volta do pinhão de arranque, e meta a ponta livre debaixo da corda no ponto em que a esta sai do orifício do disco. Deixe uma ponta de 25 mm da parte superior do disco da corda junto ao canto de fixação segundo o indicado na figura.
 - Mantenha a corda tensa junto ao orifício de descarga, de forma a que esta não possa deslizar, e retire a chave hexagonal.
 - Assegure-se de que a peça de distância (f) está no seu devido lugar segundo a figura, e volte a montar as diferentes peças na ordem inversa à seguida quando da desmontagem.

Aviso: Ao montar a embraiagem as porcas devem apertar-se de forma a que a anilha convexa se aplane contra a embraiagem. As porcas demasiado apertadas ou soltas podem causar danos no motor.

- Aperte bem o parafuso (g) que fixa a corda ao disco.

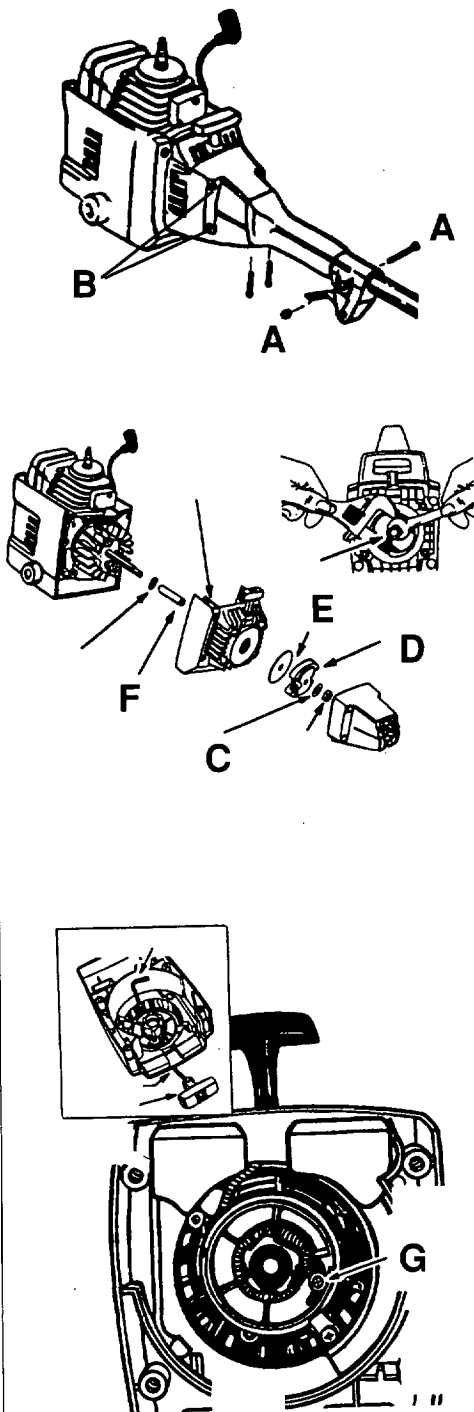
It Cordicella di avviamento

- La sostituzione della cordicella è un'operazione abbastanza complicata e comporta un certo rischio. Si consiglia di rivolgersi ad un'officina autorizzata.



Attenzione!

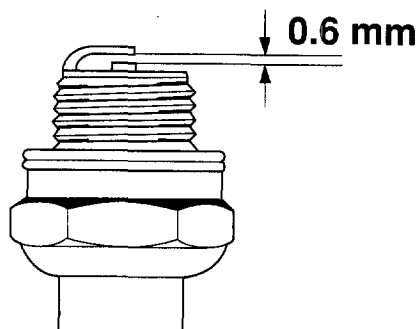
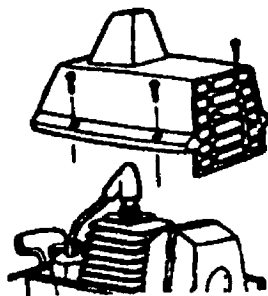
Usare occhiale e guanti di protezione. La molla sotto il disco portacorda è in tensione e può causare ferite.



- Staccare il cavo della candela.
- Togliere vite e dado (a) dalla sede del comando del gas come da figura. Allontanare il comando del gas dalla sede dell'albero motore togliere il cavetto del gas dall'acceleratore. Staccare il cavo del gas dalla presa sull'impugnatura.
- Togliere le quattro viti (b) del coperchio della frizione con la chiave a brugola in dotazione, come da figura.
- Togliere il coperchio della frizione dal motore.
23/26LC
- *Tener ferma la frizione con una chiave come da figura e togliere il dado girando in senso antiorario con una chiave a bussola da 9/16.*
- *Togliere la rondella convessa (c), la frizione (d) e la rondella piana (e) come da figura.*
- Togliere dal motore la sede del dispositivo di avviamento. Vedi figura.
- Togliere la vite che ferma la cordicella al disco portacorda (vedi figura) e togliere la cordicella stessa dalla sede del dispositivo di avviamento.
- Tener ferma la sede come da figura. Girare il più possibile il disco in senso orario. Girarlo poi in senso antiorario in modo che la traccia si trovi al centro della traccia sulla sede vicino al gancio di arresto e la vite. Vedi figura. Girare poi ulteriormente il disco portacorda di un giro completo in senso antiorario fino a che le tracce non siano l'una di fronte all'altra.
- Infilare la chiave a brugola nel foro formato dalle tracce per tener fermo il disco portacorda. Vedi figura.
- Usare una cordicella di circa 110 cm.
- Allontanare di circa 3 metri la cordicella dal serbatoio del carburante e con un fiammifero fondere le estremità della cordicella in modo che non si sfilaccino.
- Passare le estremità della cordicella in uno straccio in modo da renderle uniformi e appuntite.
- Infilare una delle estremità della cordicella attraverso la maniglia di avviamento e fermarla con un nodo. Infilare l'altra estremità attraverso il foro nella sede del dispositivo di avviamento, nel disco portacorda e attraverso il foro sul disco stesso.
- Avvolgere la cordicella in senso antiorario e infilare l'estremità libera sotto la cordicella stessa laddove questa esce dal foro sul disco portacorda. Lasciare un'estremità di circa 25 mm sul lato superiore del disco come da figura.
- Tenere la corda in tensione al foro di uscita in modo che non scivoli, e togliere la chiave a brugola.
- Controllare che il distanziatore (f) sia a posto come in figura e rimontare poi tutte le parti in ordine inverso rispetto allo smontaggio.

Attenzione: Al montaggio della frizione stringere il dado in modo tale da schiacciare appena la rondella convessa contro la frizione stessa. Se il dado è troppo lento o troppo stretto, il motore si danneggia.

- Stringere la vite (g) che ferma la cordicella al disco portacorda.



Port Vela

O estado da vela é influenciado por:

- Um carburador incorrectamente regulado.
- Uma mistura incorrecta de combustível (demasiado óleo)
- Um filtro de ar sujo.
- Duras condições de trabalho.

Os factores indicados provocam revestimentos nos eléctrodos da vela e podem causar problemas de funcionamento e dificuldades de arranque.

Se a potencia da serra for baixa, se a serra tiver dificuldade em arrancar ou se a marcha em vazio não for normal, controle sempre em primeiro lugar a vela antes de tomar outras medidas. Se a vela estiver tapada, limpe-a e controle se a abertura dos electrodos é 0,6 mm.

A vela deve ser substituída após cada três meses de funcionamento ou, caso necessário, mais frequentemente.

NOTA! Use sempre o tipo de vela recomendado.

It Candela

Lo stato della candela dipende da:

- Messa a punto difettosa del carburatore.
- Miscela di carburante troppo grassa (troppo olio)
- Filtro dell'aria sporco
- Condizioni difficili di esercizio.

Questi fattori sono causa di depositi sull'elettrodo della candela con conseguenti disturbi di funzionamento e problemi di avviamento.

Se la potenza sviluppata dal tosabordi è bassa, per prima cosa controllare la candela prima di intervenire in altro modo. Se la candela è sporca, pulire e controllare che la distanza dell'elettrodo sia di 0,6 mm.

Sostituire la candela una volta al mese o più spesso se necessario.

N.B! Usare solo candele di tipo raccomandato.

Port Filtro de ar

O filtro de ar deve ser limpo de pó e outras sujidades, com regularidade, para assim evitar:

- perturbações no funcionamento do carburador
- problemas de arranque
- diminuição da potência
- desnecessário desgaste das peças do motor
- consumo de combustível anormalmente elevado

Limpeza do filtro

Desmonte a cobertura do filtro de ar e retire o filtro. Lave bem o filtro em água de sabão quente.

O filtro deve estar bem seco ao ser montado de novo. Um filtro de ar que tenha sido usado durante muito tempo, nunca pode ficar completamente limpo. Deve por isso substituir regularmente o filtro usado por um novo.

It Filtro dell'aria

Il filtro dell'aria va pulito regolarmente da polvere e sporco per evitare:

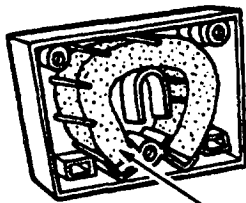
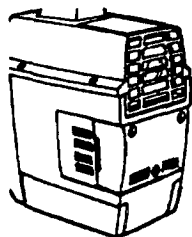
- problemi di carburazione
- problemi di avviamento
- diminuzione della potenza
- inutile usura dei componenti del motore
- consumo elevato

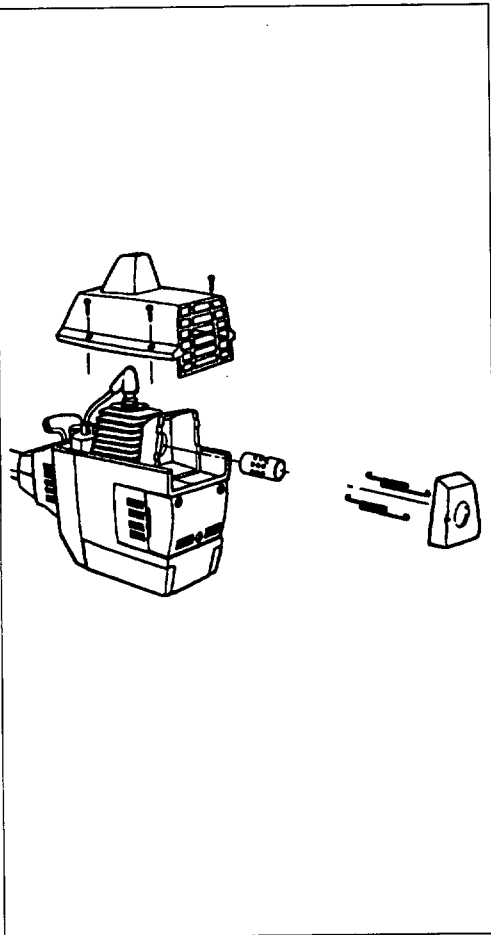
Pulire il filtro giornalmente e in condizioni di lavoro difficili anche più spesso.

Pulizia del filtro

Smontare il coperchio del filtro dell'aria e togliere il filtro. Lavare con sapone e acqua calda. Prima di rimontare il filtro controllare che sia asciutto.

Se il filtro è stato usato a lungo, non diventa mai completamente pulito e pertanto se ne consiglia la sostituzione ad intervalli regolari. Un filtro danneggiato va sostituito.





Port Silenciador

O silenciador está concebido para diminuir o nível de ruído e para conduzir os gases de escape para longe do operador. Os gases de escape estão muito quentes e podem conter faíscas, que por seu lado podem provocar incêndio se os gases forem dirigidos contra material seco ou inflamável.

O silenciador deve ser limpo após cada 100 horas de funcionamento.

NOTA! Seja cuidadoso ao efectuar a limpeza, para que as sujidades ou cinza não entrem para o cilindro através da abertura de escape.

Com um silenciador tapado a serra fica sobreaquecida, provocando assim danos no cilindro e no êmbolo.

NOTA! Nunca use a serra com um silenciador em mau estado.

It Marmitta

La marmitta è dimensionata in modo da diminuire la rumorosità e per allontanare i gas di scarico dall'operatore.

I gas di scarico sono caldi e possono contenere scintille, pericolose in presenza di materiale infiammabile.

Pulire perciò la marmitta ogni 100 ore di esercizio.

OSSERVARE: Pulire con cautela la marmitta per evitare l'ingresso di scorie e depositi nel cilindro, attraverso la luce di scarico.

Se la marmitta è intasata il tosabordi surriscalda danneggiando cilindro e pistone.

OSSERVARE: Non usare mai un tosabordi con marmitta in cattive condizioni.

Port

Esquema de manutenção

Abaixo seguem-se algumas instruções gerais de manutenção. Se necessitar de mais informação contacte a oficina de serviço.

Manutenção diária

- Limpe por fora a serra desbravadora.
- Controle se as correias estão danificadas.
- Controle se a protecção do compensador e o compensador estão danificados ou fendidos. Substitua a protecção e o compensador caso tenham sido expostos a pancadas ou tenham fendas.
- Controle se os parafusos e porcas estão devidamente apertados.

Manutenção semanal

- Controle o dispositivo de arranque, a corda e a mola de retorno.
- Limpe a vela por fora. Desmonte a vela e controle a distância dos electrodos. Ajuste a distância a 0,65 mm ou substitua a vela.
- Controle as flanges de refrigeração do cilindro, e controle a entrada de ar junto ao dispositivo de arranque, assegurando-se de que esta não está tapada.
- Controle se a mudança angular está até 3/4 cheia de lubrificador. Caso necessário encha com a massa de lubrificação especial Husqvarna.
- Limpe o filtro de ar.

Manutenção mensal

- Limpe o depósito de combustível com gasolina.
- Limpe o lado de fora do carburador, assim como a área em redor do mesmo.
- Limpe a roda da ventoinha e a área à sua volta.

It

Schema di manutenzione

Seguono alcuni consigli per la manutenzione del tosabordi. In caso di dubbi contattare l'officina autorizzata.

Giornalmente

- Pulire il tosabordi esternamente.
- Controllare l'integrità della bretella.
- Controllare la protezione della testina e la testina stessa. Sostituire protezione e/o testina portafilo se presentano lesioni.
- Controllare che tutti i dadi e le viti siano ben serrati.

Settimanalmente

- Controllare il dispositivo di avviamento, la cordicella e la molla di ritorno.
- Pulire la candela esternamente. Smontarla e controllare che l'elettrodo abbia una distanza di 0,65 mm.
- Pulire le flangie sulla testata del cilindro e controllare che la presa d'aria sull'avviamento sia libera.
- Controllare che il riduttore angolare sia pieno di lubrificante per 3/4. Rifornire se necessario con lo speciale grasso Husqvarna.
- Pulire il filtro dell'aria.

Mensilmente

- Pulire internamente il serbatoio del carburante con benzina.
- Pulire esternamente il carburatore e l'area circostante.
- Pulire la ventola e l'area circostante.